



PORTLANDI EESTI SELTSI TEATELEHT NR. 183 JUULI 2015

TEATED - ÜRITUSED / NEWS - EVENTS

Portlandi eestlaste suvepäev

Teatame, et Portlandi Eesti Seltsi ja Koguduse suvepäev toimub pühapäeval, 2. augustil 2015, kell 11:00 e.l. JACKIE HUSEN pargis NW Portlandis, aadressil 10955 NW Reeves St., Portland, OR.

See park on suhteliselt hiljuti uuendatud Tualatin Hills Park & Recreation District'i poolt. Kohale jõudmiseks sõitke mööda Cedar Hill Blvd. põhja poole kiirtee 26 alt läbi. Peale Cornell Rd. ristmikust üle sõitmist laskute mäest alla. Keerake järgmisest tänavast paremale (see on NW Reeves St.)

Meile on reserveeritud katusealune jumalateenistuseks, toidu serveerimiseks ning söömiseks kuni õhtuni. Tooge kaasa toitu potluck'i jaoks ning jooke enda tarbeks. Viime läbi mitmesuguseid mänge ja kavas on ka traditsiooniline saapaviskamine. Soovi korral võtke kaasa tekk või istumiseks matkatoole.

Vanemuise Teatri etendus lastele ja suurtele – Appi! Ooperi!?

Laupäeval 12. septembril kell 6 p.l. Läti majas. Kõik Portlandi lapsed ja täiskasvanud on oodatud. Programm koosneb ooperi aariatest ja muusikast. Pileti hind \$7 võimalusega annetada rohkem. Palun tooge kaasa suupisteid etendusele järgneva koosviibimise tarbeks. Portlandi Eesti Selts.



Lääneranniku Eesti Päevad
VANCOUVER · WHISTLER

LEP 2015 XXXII

LEP 2015 toimub 5-9. Augustil 2015 Whistleris Kanadas. Täiendav informatsioon on saadaval aadressil lep2015.com

West Coast Estonian Days 2015

The event takes place August 5-9, 2015 in Whistler, B.C. Canada. Check their website lep2015.com for updates.

Portland Estonian Summer Picnic

The Portland Estonian Society and Congregational picnic will be held on August 2, 2015 at 11:00 am at JACKIE HUSEN PARK, located in NW Portland (10955 NW Reeves St.)

The park was recently renovated by the Tualatin Hills Park & Recreation District. The covered seating area has been reserved for the church service and the potluck afterwards. Please bring a dish for the potluck and non-alcoholic drinks for your own consumption.. Several games are on the agenda for after the potluck, including the traditional "boot throwing" contest.

Portland Estonian Society

Unistus and Tulehoidjad Concert on August 1st

Join Unistus Chamber Choir and their special guests, Tulehoidjad (Estonian dance troupe) on Saturday, August 1, 2015, at 7:00 p.m. at Milwaukie Lutheran Church (3810 SE Lake Rd, Milwaukie).

Both Unistus and Tulehoidjad are bound for Vancouver, B.C., Canada, (August 3-9) where they will perform at Whistler Mountain for the 32nd biannual celebration of West Coast Estonian Days.

This concert kicks off a summer tour of Unistus that features performances on Aug. 5th, 6th and 7th at Whistler and finishes with a performance on Aug 9th at The Chan Centre in Vancouver, B.C.

Admission for this gala performance will be General - \$12.00, Seniors/Students - \$10.00, and Children 4 and under – free. Proceeds will help Unistus to defray travel and housing expenses.

Don't miss this celebration of song and dance.

Portlandi Eesti Seltsi peakoosolek

toimub laupäeval, 26. septembril 2015, kell 2:00 p.l. Portlandi Läti Maja suures saalis, 5500 S.W. Dosch Rd., millest palutakse kõikide PES liikmete osavõttu.

P ä e v a k o r d :

1. Koosoleku rakendamine.
2. Päevakorra kinnitamine.
3. 2014/2015 tegevusaasta tegevuse aruanne.
4. 2014/2015 kassa ja rev.kom. aruanne
5. 2015/2016 tegevusaasta tegevuse kava.
6. 2015/2016 majanduse eelarve.
7. Liikmemaksu määramine.
8. Valimised (esim., juhatus, rev.kom. & naist.)
9. Kohalalgatatud küsimused.
10. Filmiõhtu: "Mandariinid" – Oscaritele kandideerinud Eesti-Gruusia ühisfilm

Estonian Society General Meeting is on September 26th, 2pm in the Latvian Hall. The meeting is followed by movie night with "Tangerines"

Appi! Ooper!?

Vanemuise Teatri etendus lastele ja suurtele

Vanemuine on üks Eesti suuremaid teatreid, kes esitab väga mitmekülgset repertuaari.



Selles etenduses kuulete läbi aegade parimaid palu Eesti ooperi-, opereti- ja muusikalilavastustest. Lisaks uutele ja huvitavatele teadmiste eesti muusikaloost saate aimu teatri-grimmi tegemise nippidest ja kaasa lüüa

kohapeal sündivas väikeses lavastuses. Kõik meie oma eesti muusika! K. A. Hermann'i „Uku ja Vanemuine”, E. Aava „Vikerlased”, G. Ernesaksa „Tormide rand”, E. Arro ja L. Normeti „Rummu Jüri”, E. Tambergi „Cyrano de Bergerac”, O. Ehala „Nukitsamees”.

Muusikatunni viivad läbi tuntud õpetajad – Vanemuise ooperisolistid.

Help! Opera!? Vanemuine Theatre Troupe performance for children and adults.

All children and those young at heart are invited to join us for a performance of the Vanemuine Theatre Troupe visiting Portland on September 12, 2015. The performance will be held at the Latvian Hall at 6 pm. Tickets cost \$7.

Vanemuine is one the largest theater groups in Estonia. They have a rich and varied repertoire. During the performance you will hear some of the best known pieces from Estonian opera, operettas and musicals. You will also be able to learn a little of Estonian music history as well take part in a short performance.

Please bring snacks to share during a reception following the performance.

Soovime õnne sünnipäevaks !

Augustis

4. Kalev Rapp
4. Reet Vaga
9. Hildi Norman
12. Peeter Lood
13. Alar Mirka
15. Zander Carroll
18. Aino Reisenberg
20. Küllike Carroll
24. Hennok Sööt
24. Anton Paris
24. Oke Tammik
25. Lia Johnston
25. Arvi Arokäe
26. Heino Heinsoo
28. Liina Teose
28. Jaan Heinsoo.

Septembris

1. Raimo Merilo
5. Peter Mohlman
6. Karl Markus Narits
8. Kristi Heinsoo
9. Milla Kadaja
10. Ilmar Kasperek
13. Ella Rosenfeld
18. Brian Eby
24. Endel Talviste
30. Raivo Kubbo



Portlandi rahvatantsurühm "Tulehoidjad" tähistab oma 65a. juubelit!

Ootame oma endisi ja praeguseid tantsijaid ning kõiki eestlasi ja sõpru meie peole **laupäeval, 10. oktoobril 2015**, kus ühiseid tantsu-aastaid meenutada, süüa-juua ja tantsupõrandal jalga keerutada!

Teatame täpsemalt ürituse koha ja kellaaja järgmistes Teadetes ning Mai-Lille mailing listi kaudu.



AINO REISENBERG – 100

Aino Reisenberg, born in Kunda, Estonia in 1915, will celebrate her 100th birthday on August 18. Aino resides now at Hearthstone at Murrayhill in Beaverton. She enjoys visits from her seven grandchildren, and is looking forward to the birth of her third great-grandchild next winter. She marvels over her long life -- she is the last of her siblings and has also outlived two of her three children. Her early memories include the return of her father from his service in WWI. She came to the U.S. in 1956 by way of the DP camps in Germany with just her



two young daughters, and is proud to have survived and flourished. She welcomes visitors

Aino Reisenberg celebrates 100th birthday on Aug 18th

Portland ESTONIAN FOLK DANCE TROUPE "Tulehoidjad" IS CELEBRATING ITS 65th ANNIVERSARY!

We invite our former and current dancers and community members to the celebration on **Saturday, October 10th, 2015** where we look back at the dancing years, have drink and food, and join everyone in social dances.

We will announce details in the next issue of Newsletter and via Mai-Lill's e-mail list.

Tulehoidjad performed on May 17 at the Creative Science School.

Portlandi rahvatantsuansambel Tulehoidjad esinesid 17. mail 'Creative Science School' juures Ida-Portlandis.

**E.E.L.K. PORTLANDI KOGUDUSE
JUMALATEENISTUSED**
Läti Kirikus, 5500 SW Dosch Rd., Portland

Abipraost Hendrik Laur • Diakon Kalle Merilo

Pühapäeval, 2. augustil 2015 kell 11:00 e.l.
VABAÕHU JUMALATEENISTUS
OREGONI EESTLASTE SUVEPÄEVAL
JACKIE HUSEN PARGIS
Laululehed. Piknik koos PES-iga.

Pühapäeval, 6. septembril 2015 kell 11:00 e.l.
KODUMAALT LAHKUMISE AASTAPÄEVA
JUMALATEENISTUS
Lauluraamatud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 4. oktoobril 2015 kell 11:00 e.l.
LÖIKUSPÜHA JA KOGUDUSE
AASTAPÄEVA JUMALATEENISTUS
Laululehed. Kohvilaud.

Pühapäeval, 1. novembril 2015 kell 11:00 e.l.
ISADEPÄEVA JUMALATEENISTUS
ARMULAUAGA
Lauluraamatud. Armulaud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 6. detsembril 2015 kell 11:00 e.l.
KRISTUSE TULEMISE PÜHA
JUMALATEENISTUS
Järgneb jõululaat suures saalis.

Neljapäeval, 24. detsembril 2015 kell 2:00 p.l.
JÕULUÕHTU JUMALATEENISTUS
Laululehed. Ettekanded.

<u>Koguduse õpetaja:</u>	<u>Koguduse esimees ja abiõpetaja:</u>
Abipraost Hendrik Laur 4111 Gull Harbor Rd. NE Olympia, WA 98506 Tel.: 360-352-2371	Diakon Kalle Merilo 15273 South Brunner Rd Oregon City, OR 97045 Tel.: 503-260-4739
<u>Koguduse laekur:</u>	<u>Koguduse kirikuvanem:</u>
Anne Eby 5775 SW Homesteader Rd Wilsonville, OR 97070 Tel.: 503-638-0233	Helve Kalmann 15273 South Brunner Rd Oregon City, OR 97045 Tel: 503-522-7775

**Portlandi Eesti kogukond on kaotanud
armastatud liikmed**

**Portland Estonian Community has lost beloved
members.**

Tiit Heinsoo suri 5. Juunil 2015 Californias. Avaldame kaastunnet abikaasa Kristile ning kogu Heinsoode-Kalmann'ite perekonnale. Tiit ja Kristi elasid mitu aastat Portlandis ning mõlemad olid Portlandi Eesti Seltsi juhatuse liikmed ja väga aktiivsed meie kogukonnas. Tiit pidas laekuri ametit.

It is with sadness that I inform you of the passing of **Leida Arukäe** on Friday, July 3, 2015. She was a long-time member of the Portland Estonian community. We send our sincere condolences to the Arukäe family.

Avaldame sugulastele siirast kaastunnet.
Sincere condolences to family members.

**EELK USA PRAOSTKONNA KOOSOLEK
PORTLANDIS**

23. märtsil toimus Portlandi läti majas USA Praostkonna sinodi koosolek. Sellest võtsid osa praost Mart Salumäe, Toronto Püha Peetruse kirikust, Leena Liivet, USA Praostkonna sekretär, õpetaja Nelli Vahter, EELK Minnesota kogudusest, Agu Ets, EELK Baltimore'i koguduse esimees, abipraost Hendrik Laur, EELK Portlandi Koguduse hoolekandja õpetaja, ja Kalle Merilo, EELK Portlandi koguduse esimees ja Kalev Sepp, Portlandi Eesti Seltsi esimees.

Ilmad olid ilusad sel päiksepaistelisel hommikul. Külalised olid Portlandi lennujaama Embassy Suites hotelli saabunud juba õhtu varem. Õpetaja Vahter leidis öömaja Liina ja Erik Teose kodus.

Koosolek leidis aset Läti Maja saalis. Õpetaja Laur pidas avapalvuse, millele järgnes päevakorra esitamine praost Salumäe poolt. Iga koosoleku esindajal oli võimalus oma koguduse elu tutvustada ja tähelepanu tuua eelmise aasta tegevusaruannetele. Üldiselt, esindajad väljendasid oma koguduse liikmeskonna vähenemisest ja kurtsid et uusi liikmeid tuleb juurde väga vähe. Ilmselt on EELK Toronto Püha Peetruse kogudus üks vähestest kogudustest, kes ikka jõuab ülal pidada täis ajalisi õpetajaid.

Lõunaesine oli valmistatud kirikuvanema Helve Kalmanni poolt. Vaheajal näitas Agu Ets ekraanile EuroVision

võistluse euroopa ansambli esinemisi kusjuures oli ka Eestist esinejaid.

Koosolek jätkas kell 1:00 pl. Praost Salumäe esitas ettepaneku kokku tuua EELK USA praostkonda EELK Kanada praostkonnaga. Selle ettepaneku põhjus tuleb sellest, et meie kogudused on väiksemaks jäänud ja ressursside ühinemisest tuleks efektiivsem koordineerimine. Ettepanek võeti ühel häälel vastu. Praostkondade kokkupanemise sooviavaldus viiakse EELK Kanada praostkonnale edasi.

Otsustati järgmist praostkonna koosolekut pidada Torontos, neljapäeval, 5. mail 2016. Praost Salumäe andis kuulajaskonnale huvitava referaadi eesti peapiiskopide ajaloost.

Kell 3:00pl algas armulauaga jumalateenitus millest osalesid õpetaja Laur liturgiaga, õpetaja Vahter pühakirja lugemisega, ja praost Salumäe jutlusega. Jumalateenistus oli ilus ja mitmekülgne.

Järgnes pidulik õhtusöök koos mõningate Portlandi koguduse liikmetega Multnomah Falls restoranis kell 7:00 pl. Toit oli maitsev ja jutuajamine mõnus. Mõned matkasid kose sillani, et loodust lähemalt vaadata.

EELK USA Praostkonna koosolek oli kõigile osavõtjatele huvitav ja hinge täiustav elamus.

Kalle Merilo

KOGUDUSE JÕULULAAT

toimub pühapäeval, 6. detsembril 2015, algusega kell 12:30 p.l. (pärast jumalateenistust) Läti Maja suures saalis, millest palutakse kõikide osavõttu. Jõululaada väljapanekute ja laudade ülespanekuga alustatakse juba varem. Jõululaadal toimub ka möödunud aastate eeskujul oksjon, loterii, einelaud kui ka eestipäraste verivorstide müük. Korraldajad loodavad kõikide osavõtule.

Koguduse naistoimkond pöördub siinkohal kaasmaalaste poole, et nad oma annetuste ja osavõtuga aitaksid kaasa jõululaada heaks kordaminekuks. Naistoimkond võtab tänuga vastu igasuguseid kunsti- ja käsitöö esemeid, tarbeasju, keediseid, rukki- ja peenleiba, kooke, võileibu, küpsiseid ja muud kas müügiks, loosimise ja oksjoni auhindadeks või einelaua tarvis. Annetatud esemed palutakse juba varakult üle anda Helve Kalmann' ile



*USA Praostkonna sinodi koosolekust osavõtjad.
Ees: Nelli Vahter, Mart Salumäe, Hendrik Laur.
Tagareas: Agu Ets, Leena Liivet, Kalle Merilo.*

PORTLANDI EESTI SELTSI JÕULUÕHTU

toimub laupäeval, 19. detsembril 2015, kell 2:00 p.l. Läti Maja suures saalis. Jõuluõhtu kavas on mitmelaadilisi ettekandeid Portlandi eestlaste poolt.

Jõuluvana on lubanud külla tulla kingitustega (palume üks pakk lapse kohta tuua Läti Kirikusse enne kella 2:00 p.l.). Eesti traditsioonide kohaselt ootab jõuluvana igalt lapselt ühe salmi, laulu, tantsu või muusikapala esitamist.

Traditsioonilised eesti jõulutoidud valmistatakse PES perenaiste poolt. Sissepääs täiskasvanutele on \$ 15., lastele / noortele 6-18 a. \$ 5., alla 6 a. tasuta. Loodame rohkearvulist noorte / vanemate osavõttu.

Upcoming Estonian Events in Portland and on the West Coast

See articles above for more detailed information
 August 1, Unistus Concert
 August 2, Estonian picnic
 August 5-9, West Coast Estonian Days, Whistler
 September 6, Church service
 September 12, Estonian Children's Theater
 September 26, Estonian Society General Meeting,
 Movie Night
 October 4, Church service
 October 10, Tulehoidjad 65th anniversary
 celebration
 November 1, Church Service
 December 6, Church Service and Bazaar
 December 19, Christmas party, Santa Claus
 December 24, Christmas Church Service

Marina Kaljurand sworn in as new foreign minister of Estonia

Marina Kaljurand assumed the office of foreign minister of Estonia by taking an oath before parliament on Thursday July 16th, 2015

President Toomas Hendrik Ilves appointed Kaljurand, a career diplomat, as Estonia's foreign minister on Wednesday.

Kaljurand has been working in the Foreign Ministry since 1991, serving among other things as Estonia's ambassador to the United States, Mexico, Kazakhstan, Russia, Israel and Canada. She played an important role as an expert and negotiator in the process of Russian troops' withdrawal from Estonia in 1994 and in negotiations on the land and maritime borders between Estonia and Russia, as well as in Estonia's accession talks with the European Union and the OECD.

Kaljurand earned her law degree from the University of Tartu and also has a professional diploma from Estonian School of Diplomacy. She obtained a master's degree in international law and diplomacy in Tufts University.

Portlandi Eesti Seltsi Teated ja Sõnumid väljaandmine

Seoses Helmuth Kalmanni kaotusega otsime uut Portlandi Sõnumite ja Teadete kirjastajat ja kaastöötajaid. Kui teil on laiemat eestlaskonda puudutavaid teateid või soovi koostöökis siis võtke julgesti ühendust. Teatelehed on saadaval interneti kaudu järgmisel aadressil: portlandesto.org/newsletters
 Kui soovite liituda meie e-maili nimekirjaga või on muid küsimusi, saatke e-mail aadressil: info@portlandesto.org. E-maili nimekirja hooldab Mai-Lill Mägi. Suur tänu,
 Portlandi Eesti Seltsi juhatus

Portland Estonian Society News

If you have information that concerns wider Estonian community or you would like to contribute articles, please contact at address below.

If you would like to join our mailing list or have other questions, please send e-mail to

info@portlandesto.org

Thank You,

The Board of Portland Estonian Society



Estonian Foreign Minister Marina Kaljurand

“PORTLANDI SÕNUMID” & “PORTLANDI EESTLASTE TEATED” on Oregoni eestlaspere teateleht, ilmudes Portlandi Eesti Seltsi ja EELK Portlandi Koguduse väljaandel. Need saadetakse liikmetele tasuta.

Teistel on võimalik neid tellida teatelehe toimetaja kaudu, tasudes \$15.- aastas.

PES esimees: Kalev Sepp • 8285 SW 168th Ave • Beaverton, OR 97007 • Tel. 503-292-3578

NOTE: Please, notify the editor of any address changes. E-mail: info@portlandesto.org